Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Uczyniwszy zarówno miesiące trzy gdy stał się przeciw niemu spisek przez Judejczyków zamierzając być wyprowadzonym do Syrii stał się według mniemania wracać przez Macedonię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdzie zabawił trzy miesiące;* a gdy zamierzał odpłynąć do Syrii, ze strony Żydów** doszło do spisku*** przeciwko niemu, stąd powziął postanowienie, żeby wracać przez Macedonię.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przetrwawszy miesiące trzy, (ponieważ stała się) zmowa (przeciw) niemu od Judejczyków, zamierzającemu wypływać do Syrii, stał się mniemania*, (by) wracać przez Macedonię. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Uczyniwszy zarówno miesiące trzy gdy stał się (przeciw) niemu spisek przez Judejczyków zamierzając być wyprowadzonym do Syrii stał się (według) mniemania wracać przez Macedonię

[1)] Zob. chronologia życia Pawła: <x>510 9:30</x>L.
[2)] <x>510 13:45</x>
[3)] <x>510 9:24</x>; <x>510 20:19</x>; <x>510 23:12</x>
[4)] "stał się mniemania" - sens: podjął decyzję, uznał za właściwe.